

# Xkwend Ranch

## Komadr



Di'tsë gu'n xne' minn  
San Francisco Ozolotepec



**Xkwend**  
**Ranch h Komadr**

El cuento del Rancho Comadre

Di'tsë gu'n xne' minn  
San Francisco Ozolotepec

Segunda edición

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
Ciudad de México  
2018

**Descripción:** Este cuento narra la historia de un hombre y una mujer que se encuentran por el camino. Cuando el señor le pregunta a ella a dónde va, empiezan a platicar. El texto viene de una canción tradicional, y se puede cantar.

Jennifer Heise de Córdova (Lina) y D. Jonatán Córdova Rodríguez (Jona), asesores lingüísticos  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Apartado postal 22067, 14000 Tlalpan, CDMX, México  
Tel. 5-573-2024, [www.sil.org/mexico](http://www.sil.org/mexico)

Narrador: Alejandro Romero López

Redactores: Luiz F. Pérez Cruz y Celiflora Pérez Gallardo

© 2018 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Derechos reservados conforme a la ley.

Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos, siempre y cuando no se altere en forma alguna.

Primera edición    2011    1C  
Segunda edición    2018    2C

**Xkwend Ranch Komadr**  
Zapoteco de San Francisco Ozolotepec  
ztg 18-006 2C  
Ciudad de México 2018

Tib sil lë'ná ucha  
dera'nchná. Zidná ñaz,  
udza'lná tib nay, chëpná:



—¿Ba tsa'lá bowa?

—Lë'ná tsa ranch komadr



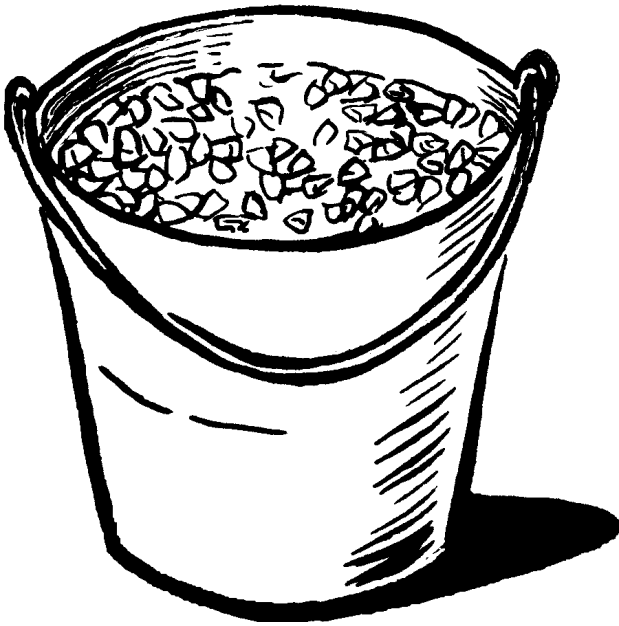
—¿Be dzi'n tsa'lá?

—Lě'ná tsa dzixi ge'y



—¿Be gu'nnlá ge'y?

—Lë' ge'y gey nē'l.



—¿Be gu'nnlá nē'l?



—Lë' nē'l ikē giat.



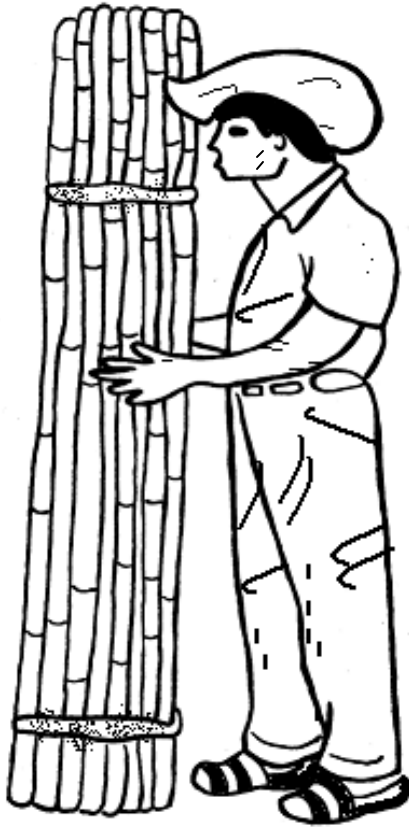
—¿Be gu'nnlá giat?

—Lë' giat gow mos.



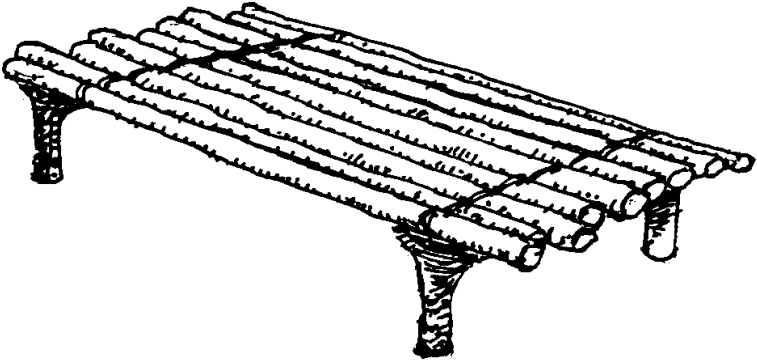
—¿Be gu'nnlá mos?

—Lë' mos tsa wi'y pxil.



—¿Be gu'nnlá pxil?

—Lë' pxil tsa' lon.



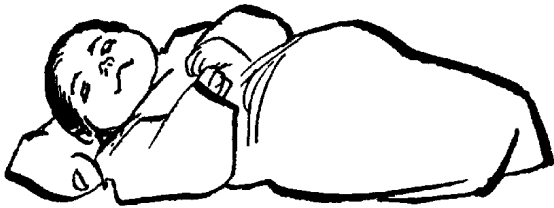
—¿Be gu'nmlá lon?

—Lë' lon gax Chewiy.



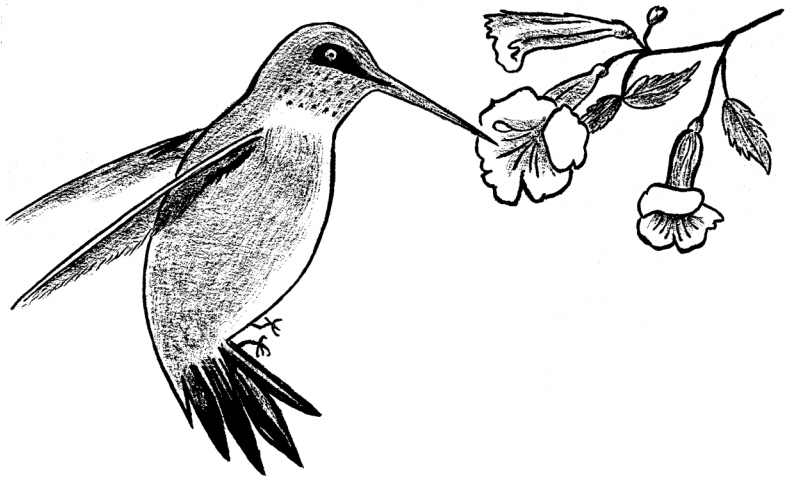
—¿Be dzak Chewiy?

—Lë' Chewiy gal x̣in.



—¿Be guslë më'd?

—Lë' më'd guslë “Dzingr”.



¡Pako's!

Klu tib ray icha' lo di'tsë idzinn lo  
dibuj, xi'k nak gu'n zi'd ne'g.

lon



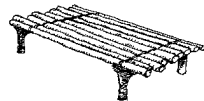
dad



pxil



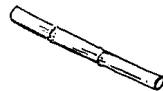
më'd



giat



nay



dzingr





Kë' letr che'n lo ray di't xchewu.

x x

pxil pxil

x x

xin xin

ch ch

chëp chëp

ë' ë'

në'l në'l

1. ¿Chu tsa ranchh komadr?



tib dad

ada

tib nay

---

2. ¿Bekwa'n gu'nnlá ge'y?

---

3. ¿Bekwa'n gow mos?

---

4. ¿Bekwa'n tsa' lon?

---

D'i'dz g'hē'n nak gu'n tsa' lo ray: 1. tib nay 2. nē'l 3. g'at 4. pxil

Esta obra se imprimió en:



Libramiento al Atoyac #5008-A Col. Eucaliptos,  
Pueblo Nvo., Oax., Méx. C.P. 68174 Tel. (01951) 206 0408, 522 2852  
Se tiraron 207 ejemplares, más sobrantes de reposición.